



## ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL

Dossier del BHI No. S3/2643

CIRCULAR No. 72/2012  
13 de Julio del 2012

### SUBCOMITE GEBCO SOBRE NOMBRES DE FORMAS DEL RELIEVE SUBMARINO (SCUFN)

24ª Reunión, Pekín, China, 12-16 de Septiembre del 2011

Referencia: Circular del BHI No. 54/2012 del 23 de Mayo del 2012.

Estimado(a) Director(a),

1. La 24ª Reunión del Subcomité GEBCO de la OHI-COI sobre Nombres de Formas del Relieve Submarino (SCUFN) fue organizada por el Servicio Nacional de Datos e Información Marítimos (NMDIS) de China y se celebró en Pekín, del 12 al 16 de Septiembre del 2011. La Reunión estuvo presidida por el Dr. Hans Werner SCHENKE del “*Alfred-Wegener-Institut für Polar und Meeresforschung*” (AWI - Alemania, representante de la COI). Asistieron 30 participantes, incluyendo a 10 de los 12 miembros del SCUFN, procedentes de los siguientes países: Alemania, Brasil, China, Corea (Rep. de), EE.UU., Japón, Nueva Zelanda, Pakistán y Rusia. La reunión observó la ausencia del C.F. Harvinder AVTAR (India - por parte de la OHI) en dos reuniones consecutivas, la cual - según los Términos de Referencia del SCUFN - se considera lamentablemente como su dimisión del Subcomité. Se adjunta en el Anexo A la lista actual de los miembros y observadores del SCUFN.

2. El informe final de la 24ª reunión del SCUFN está disponible en el sitio Web de la OHI: ([www.iho.int/mtg\\_docs/com\\_wg/SCUFN/SCUFN24/SCUFN24\\_Report.pdf](http://www.iho.int/mtg_docs/com_wg/SCUFN/SCUFN24/SCUFN24_Report.pdf)), junto con todos los documentos a los que se hace referencia en la reunión. Todas las medidas que fueron convenidas como un medio de hacer progresar los temas relativos al SCUFN durante el periodo intersesional se enumeran en el Anexo D del informe. El BHI, en calidad de Secretaría del SCUFN, está haciendo progresar dichas medidas de forma activa. Se resumen a continuación los principales puntos tratados durante la reunión.

3. La reunión observó que se han completado y publicado las siguientes versiones de la Publicación B-6 de la OHI-COI: “Normalización de los Nombres de las Formas del Relieve Submarino” (Edición del 2008), que están disponibles en los sitios Web de la OHI y de la GEBCO: Inglés/Francés, Inglés/Español, Inglés/Ruso, Inglés/Coreano, Inglés/Japonés e Inglés/Chino. Una lista de cambios recomendados por el SCUFN a la sección de Terminología de la B-6 fue convenida por el Subcomité. Dicha lista incluyó definiciones revisadas de un número de términos específicos y la adición de dos nuevos “términos genéricos que tienen implicaciones genéticas”, a saber “Volcán de fango” y “Falla”.

4. La reunión examinó 154 nombres o propuestas de nombres, que incluyeron:

- 9 de INOCAR, Ecuador, en el Pacífico Sureste;
- 11 del AWI, Alemania, principalmente en el Pacífico Sureste;
- 1 de los SHs de Bélgica y los Países Bajos, en la parte meridional del Mar del Norte;
- 9 del SH brasileño (DHN) y de la compañía Petrobras, en el Atlántico Suroeste;
- 10 de la Administración Oceánica estatal de China, en el Pacífico;
- 12 del SH Ruso (DNO) y de la Academia Rusa de Ciencias, en el Artico y el Pacífico;
- 40 del Comité japonés de Nombres de Formas del Relieve Submarino (JCUFN) en el Pacífico Noroeste;

- 8 del Comité coreano de Nombres Geográficos Marinos (KCMGN), en el Pacífico Oeste;
- 4 del Comité Consultivo sobre Formas del Relieve Submarino (ACUF) del “*US Board of Geographical Names*” (BGN), en el Atlántico Norte, el Pacífico Norte y el Golfo de México;
- 9 del Comité de Nombres Submarinos del Comité Geográfico de Nueva Zelanda, en el Pacífico Suroeste y
- 41 de la Sección de Reserva del Índice de la GEBCO, pendientes desde las anteriores reuniones del SCUFN.

5. En total, el Subcomité recomendó la aceptación de 76 nuevos nombres de formas del relieve submarino, para su inclusión en el Índice de la GEBCO. Estos nombres fueron aprobados por el Comité Director de la GEBCO, que se reunió poco tiempo después de la reunión del SCUFN.

6. Todos los nuevos nombres y otros cambios convenidos se incluyen en una nueva edición de la Publicación B-8 de la OHI-COI: “Índice de Nombres de las Formas del Relieve Submarino de la GEBCO”, a la que puede accederse a partir de la sección de descarga del sitio Web de la OHI. Se invita a los Estados Miembros a consultar y a utilizar el Índice de la GEBCO, cuando produzcan nuevas cartas.

7. La reunión observó con satisfacción el progreso significativo efectuado en la migración del Índice de la GEBCO hacia una interfaz cartográfica basada en la Web y una base de datos en línea, gracias a los esfuerzos y el apoyo del “*US National Geophysical Data Center*” (NGDC) y del Centro de Datos de la OHI para Batimetría Digital (DCDB). La realización de este proyecto progresa gracias a la financiación recibida por el NGDC de la organización Google.

8. La propuesta del Instituto de Geología & de Ciencias Nucleares de Nueva Zelanda de organizar, conjuntamente con “*Land Information New Zealand*” (LINZ), la 25ª reunión del SCUFN fue aceptada con reconocimiento. El SCUFN-25 se celebrará del 23 al 27 de Octubre del 2012 en Wellington. Se anima a aquellos Estados Miembros que hayan nombrado a expertos para representar a la OHI en el SCUFN, a saber Argentina, Brasil, Japón, Pakistán y EE.UU., a asegurarse de que dichos expertos puedan asistir al SCUFN-25.

9. La Circular indicada en la referencia invitaba a los Estados Miembros a considerar el nombramiento de expertos con el perfil adecuado para cubrir la vacante resultante de la dimisión del C.F. HAVTAR de India. Se insta a aquellos Estados Miembros que no hayan contestado aún a que tomen en consideración este tema.

En nombre del Comité Directivo  
Atentamente,



Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA  
Director

Anexo: Anexo A: Composición del SCUFN.

**SUBCOMITE GEBCO SOBRE NOMBRES DE FORMAS DEL RELIEVE SUBMARINO (SCUFN)**  
**Composición (Julio del 2012)**

**1. Miembros**

**Dr. Hans Werner SCHENKE [COI] (Presidente)**

Alfred Wegener Institute für Polar und  
Meeresforschung (AWI)  
Postfach 12 01 61  
Columbustrasse  
D 27515 Bremerhaven  
GERMANY  
Tel: +49 (0)471 4831 1222/1223  
E-mail: [Hans-Werner.Schenke@awi.de](mailto:Hans-Werner.Schenke@awi.de)

**Sra. Lisa A. TAYLOR [OHI] (Vice-Presidenta)**

National Geophysical Data Center  
E/GC 325 Broadway  
Boulder, Colorado 80305-3328  
USA  
Tel: +1 (303) 497-6767  
E-mail: [Lisa.A.Taylor@noaa.gov](mailto:Lisa.A.Taylor@noaa.gov)

**Dr. Yasuhiko OHARA [OHI]**

Ocean Research Laboratory  
Hydrographic and Oceanographic  
Department of Japan  
5-3-1 Tsukiji, Chuo-ku  
Tokyo, 104-0045 JAPAN  
Tel : +81 (3) 3541 4387  
E-mail : [ohara@jodc.go.jp](mailto:ohara@jodc.go.jp)

**Lic. Walter REYNOSO-PERALTA [OHI]**

Servicio de Hidrografía Naval  
Avenida Montes de Oca 2124  
1271 Buenos Aires  
ARGENTINA  
Tel: + 541 1 4301 0061 / 68  
E-mail: [wreyper@yahoo.com.ar](mailto:wreyper@yahoo.com.ar)

**Prof. LIN Shaohua [COIC]**

National Marine Data and Information Service  
(NMDIS)  
State Oceanic Administration (SOA)  
93 Liuwei Road, Hedong District  
Tianjin, CHINA  
Tel: +86-22-24010803  
E-mail: [shlin@mail.nmdis.gov.cn](mailto:shlin@mail.nmdis.gov.cn)

**C.F. Ana Angelica ALBERONI [OHI]**

Centro de Hidrografia da Marinha  
Rua Barão de Jaceguay s/n  
Ponta da Armação  
Niteroi 24048-900, RJ, BRAZIL  
Tel: +55 021 2189 3253  
E-mail: [ana.angelica@chm.mar.mil.br](mailto:ana.angelica@chm.mar.mil.br)  
[ana.alberoni@hotmail.com](mailto:ana.alberoni@hotmail.com)

**Sr. Norman Z. CHERKIS [COI]**

Five Oceans Consultants  
9459 Raith Court  
Bristow, VA 20136-3505, USA  
Tel: +1 (703) 392-1224  
E-mail: [fiveoceanscon@yahoo.com](mailto:fiveoceanscon@yahoo.com)

**C.F. Muhammad BASHIR [OHI]**

Hydrographic Department  
Naval Headquarters  
11, Liaquat Barracks  
Karachi – 75530, PAKISTAN  
Tel: + 92 21 566 36151  
E-mail : [mbfmalik@yahoo.com](mailto:mbfmalik@yahoo.com)  
[hydopk@paknavy.gov.pk](mailto:hydopk@paknavy.gov.pk)

**Vacante [OHI]**

**Dr. Hyun-Chul HAN [COI]**

Korea Institute of Geoscience & Mineral  
Resources (KIGAM)  
30 Gajeong-dong, Yuseong-gu  
Daejeon 305-350  
Rep. of KOREA  
Tel: +82 42 868 3202  
E-mail: [han@kigam.re.kr](mailto:han@kigam.re.kr)

**Dr. Ksenia DOBROLYUBOVA [COI]**

Geological Institute of the  
Russian Academy of Sciences  
Pyzevskiy, 7  
109017 Moscow  
RUSSIAN FEDERATION  
Tel: +7 (095) 230 8180 or 8145  
Email: [marine@ginras.ru](mailto:marine@ginras.ru)  
[k\\_dobrolubova@mail.ru](mailto:k_dobrolubova@mail.ru)

**Dr. Vaughan STAGPOOLE [COI]**

Institute of Geological & Nuclear Sciences  
1 Fairway Drive, Avalon  
Lower Hutt 5010  
NEW ZEALAND  
Tel: +64 4 570 1444  
Email: [V.Stagpoole@gns.cri.nz](mailto:V.Stagpoole@gns.cri.nz)

**2. Observadores**

**Sr. Jimmy NERANTZIS**

Secretary ACUF  
US Board on Geographic Names  
National Geospatial-Intelligence Agency (NGA)  
Mail Stop D-61  
Bethesda, Maryland 20816-5003  
UNITED STATES OF AMERICA  
Tel: +1 (301) 227 9051  
E-mail: [Jimmy.Nerantzis@nga.mil](mailto:Jimmy.Nerantzis@nga.mil)

**Dr. Mitrasen BHIKAJEE**

Deputy Executive Secretary  
Intergovernmental Oceanographic Commission  
(IOC) UNESCO  
1 rue Miollis  
75732 Paris Cedex, FRANCE  
Tel. : +33 1 456 84044  
E-mail : [m.bhikajee@unesco.org](mailto:m.bhikajee@unesco.org)

**3. Secretario**

**Ing. en chef Michel HUET**

International Hydrographic Bureau  
4, Quai Antoine 1er  
B.P. 445 - MC 98011 Monaco Cedex  
PRINCIPALITY OF MONACO  
Tel: +377 93 10 81 04  
E-mail: [michel.huet@iho.int](mailto:michel.huet@iho.int)